

# Avviso

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1924)**

Heft 181

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

### SWISS INSTITUTE.

The second Sunday Afternoon Concert during the present winter was given by the Swiss Institute Orchestra and friends last Sunday at Steinway Hall.

The lovely day—after one of the worst fogs experienced in recent years during the week previous—must have made a good many patrons choose to spend the few hours of sunshine in the parks or countryside near home, and but for this, there can be no doubt that a "full house" would have surprised nobody, and naturally would have pleased the organisers greatly.

However, the attendance was rather larger than on the previous occasion, in fact, about 300 friends in all followed with lively attention the various items of the programme.

The orchestra and its able conductor, Mr. E. P. Dick, made themselves responsible for altogether six pieces, and earned well-deserved and prolonged applause.

To mention the other artists, Miss Madeleine Theiler needs no introduction, and like on previous occasions, her two piano solos again delighted everybody.

In Miss Helen Muller, playing the violin, we have a promising *débutante*, and we hope that she may be heard again on future occasions.

Last, but not least, a trusted English friend, Mr. Norman Blake, once again by his splendid baritone voice greatly contributed to the general success of the afternoon.

Truly, these concerts fully maintain their popularity, and thereby the best possible encouragement is given to the players and friends who voluntarily give their time and talent to a deserving cause, social and patriotic alike.

### CORRESPONDENCE.

*The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.*

#### THE CITY SWISS CLUB BANQUET.

FIRST IMPRESSIONS.—By A DEBUTANTE.

Le Banquet et Bal—these had been the subjects of our conversation for a long time, and with great expectancy and slight nervousness the great day was at length greeted.

It was an important event to go to a large Banquet for the first time, and rather awe-inspiring to be in the company of famous men, such as a diplomat with the title of "Excellency," a lawyer of international fame, and other leading men in banking and commercial life.

To see some three hundred people sitting down to dinner, all looking their very best and all most friendly, was a fine sight. The official Toast Master, in his red coat with mallet in hand, must have impressed many. His voice was stentorian, though his knowledge and pronunciation of French not exactly perfect, and some of the names called out by him were hardly recognisable. The presence of a noble Lord brought the Toast Master, no doubt, a welcome opportunity for great effect. It was fine to hear the toast to the King sung so heartily, and the toast to "La Patrie," which marked the highest point of the assembly's enthusiasm.

The dancing was splendid; I enjoyed it more than anything. I feel convinced that all have carried away the happiest memories, and I, for one, am already looking forward to "next time."

#### SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

FIRST ELEVEN.

On Saturday last the Swiss Bank 1st XI defied vulgar superstition by winning their thirteenth match this season on the thirteenth day of the month. At



**A. UNDEN,**  
Manufacturing Furrier,  
19, Wardour St., Leicester Sq.

*Fur Coats, Evening Cloaks,  
:: Wraps, and Fur Ties ::*

*of every description at all prices.*

Every kind of Fur made and re-made to latest fashions at moderate charges.

**FURS CLEANED.**

All Garments made on our own premises.

the same time, incidentally, they numbered themselves amongst the last eight in the A.F.A. Minor Cup competition, by beating Great Northern Rly. Reserves, on their ground at Gordon Hill, in the fourth round.

The railwaymen were no mean opponents, and they intended just simply to win. However, after the shakiness of the first few minutes had passed, it was evident that there was not much to choose between the teams. The G.N.R. defence, perhaps, was not so sound as the corresponding Swiss department, and the latter's forwards should have scored at least twice in the first half, which was not particularly thrilling, the players being too serious to be daring or spectacular.

The second half showed football of a nature more to be expected in a Cup Tie. With the score sheet still blank and the light fading, both teams pressed for a decision. In consequence, play became first hard and then rough. The railwaymen made no secret of the fact that they had expected an easy victory, and, possibly, it was the gradual fading of these hopes which caused a regrettable commencement of dirty tactics. Human nature being what it is, the Swiss cannot be held exempt from a readiness to reply with the same methods, and only the prompt action of the referee saved the game from its inevitable end, this official using his whistle without hesitation on the slightest suspicion of fouling.

The only goal of the match came from a free-kick, and perhaps it was poetic justice, too, for Quifé gained possession of the ball and worked into a very favourable position, from which a goal was certain, provided his shot was true. However, just outside the penalty area he was brought down heavily by the opposing back in the act of going through. Holton, skipper, entrusted Glaser with the ensuing free-kick, and this player without hesitation placed the ball clean into the net with a magnificent drive. Glaser's kick with the left is getting famous.

All efforts of the G.N.R. to equalise met with no success.

This match ends the Swiss programme for 1924, and their record now stands: Games played 13, won 11, drawn 2. Goal average: For 33, Against 8.

The fifth round of the Cup will be played on January 10th.

### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

*(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)*

J. Brunner (229), P. Cramer (229), W. J. Gradmann (190), O. Schumacher (188), Ad. Stiefel (190), Chas. Strubin (229), P. H. Zuppinger (203), Mrs. M. Sigerist (204), — Haller (227), A. Schenker (202), Mlle. M. Girardin (189), P. Campiche (202), P. Juon (202), E. Schmid (204), R. Keller (205), W. Zuber (181), Mrs. E. Carson (234), Paul Haffter (232), M. de Euw (221), E. Engler (183), H. W. Graedel (222), Th. Schärer (222), F. Schuebele (222), G. F. Rohner (184), F. E. Cottier (222), M. Gerig (224), O. Bastadin (200), Mlle. M. Chollet (200), Domeisen & Walker (226), H. Eugster (226), J. Kobel (188), F. Tichely (227), Alf. Herzog (189), Nouv. Soc. Helv. (202), A. Steiner (202), R. Weist (202), A. J. Keller (228), S. Bodinoli (203).

### KIRCHLICHES.

In spite of the very heavy fog, the "Konstituierende Gemeindeversammlung der deutschschweizerischen Kirchgemeinde," which took place on the 10th inst., was attended by over 40 members of the Colony. The Secretary's full report on the proceedings will be published in this paper after the Christmas holidays.

### PERSONAL.

Mr. and Mrs. J. Pfandler again thank their friends for kind enquiries, and regret to inform them that the condition of their eldest son is still very serious.

### AVVISO.

L'Almanacco Ticinese ed  
L'Almanacco Pestalozzi (Italiano)

*sono ultimabili presso*

G. CUSI, 52, Shaftesbury Avenue

*nonché al SWISS CLUB, 74, Charlotte Street, W.1.*

### The Société de Secours Mutuels

presents to all Members of the Swiss Colony in London and Great Britain its Best Wishes for a

*Happy Christmas*

and a

*Prosperous New Year*

and reminds them that young, healthy and respectable Swiss, from the age of 17 to 40, are eligible as Members and will be welcome.

### WORLD TRANSPORT AGENCY

LIMITED,  
*Shipping, Forwarding & Insurance Agents,*  
HEAD OFFICE  
TRANSPORT HOUSE, 21, GT. TOWER STREET,  
LONDON, E.C.3.  
CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

### OSCAR WEIDELI,

*Hairdressing Saloon,*

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

### SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

### UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.

SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Every Wednesday from 7 o'clock

SOIREE HASENPFEPFER combined with a Dance.

Dances also every Saturday & Sunday Evening. The Dancesant combined with Concert each Sunday Afternoon.

BILLIARDS. SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome. The Clubhouse Committee.

### CITY SWISS CLUB.

#### New Year's Eve Gathering.

The Entertainment Committee is arranging for a small party of members and friends to meet and dine together at Gatti's Restaurant, 436, Strand, W. on Wednesday, Dec. 31st, 1924.

The dinner (price 12s) has been fixed for 8 p.m. and dancing will continue till 2 a.m. As tables will have to be booked beforehand, those wishing to join are requested to send in their names to Mr. P. F. BOHRINGER (Tel.: City 4003), 21, Garlick Hill, E.C.4. not later than Saturday, December 27th.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 21 Déc., 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Service liturgique spécial de Ste. Cène.  
7.30.—Répétition du Choeur.

Jeudi, 25 Déc., 11h.—Culte de Noël avec service de Ste. Cène.

Vendredi, 26 Déc., 4.45.—Grande fête de l'arbre de Noël. The 4h. Invitation cordiale à chacun.

Mercredi, 31 Déc., 8.30.—Service de Fin d'Année en deux langues.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.)  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 21. Dezember, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

4.30.—Weihnachtsfe: (Christbaum) zu St. Anne's.

Hiezu sind besonders auch die Kinder herzlich eingeladen. Abendgottesdienst fällt aus.

Weihnachtsag. 25. Dez., 11 Uhr vorm.—Gottesdienst und Hl. Abendmahl. Pfr. W. Dietsche.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

### FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Dec. 23rd, at 6 p.m.—SWISS Y.M.C.A.: Xmas Celebration at the City of London Y.M.C.A., 186, Aldersgate Street, E.C.1.

Wednesday, Dec. 31, at 8 p.m.—CITY SWISS CLUB: "Sylvester" Gathering at Gatti's Restaurant, Strand, W.C. (See adv.)

Friday, January 2nd, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by J. F. Green, Esq., on "Sir Thomas More and his Utopia," at 28, Red Lion Square, W.C.1.

Saturday, Jan. 3rd, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Fancy Dress Ball at the Midland Hotel, St. Pancras, N.W.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.